

Justyna Hryniewicz-Piechowska, Agnieszka Putzier,  
Justyna Zwierzyńska (Hrsg.)

## Polski z Gryfikiem

Zbiór materiałów dydaktycznych dla przedszkoli  
Lehr- und Lernmaterialsammlung für KiTas



Polnisch  
liegt nahe

Kolleg für polnische  
Sprache und Kultur



UNIVERSITÄT GREIFSWALD  
Wissen lockt. Seit 1456

Justyna Hryniewicz-Piechowska, Agnieszka Zawadzka,  
Justyna Zwierzyńska (Hrsg.)

## Polski z Gryfikiem

Zbiór materiałów dydaktycznych dla szkół podstawowych  
Lehr- und Lernmaterialsammlung für Grundschulen



Polnisch  
liegt nahe

Kolleg für polnische  
Sprache und Kultur



UNIVERSITÄT GREIFSWALD  
Wissen lockt. Seit 1456

### Leerne Polnisch mit dem kleinen Greif!

Der Projektpartner – Universität Greifswald – hat eine Reihe der Lehr- und Lernmaterialien „Polnisch mit dem kleinen Greif“ entwickelt. Sie wurde von der Stiftung für Deutsch-Polnische Zusammenarbeit gefördert und ist im Rahmen des Interreg V A-Projektes „Nachbarspracherwerb von der Kita bis zum Schulabschluss – Schlüssel für die Kommunikation in der Euroregion Pomerania“ entstanden. Sie richtet sich an deutsche KiTas und Grundschulen, in denen Kinder ihr erstes Abenteuer mit Polnisch als Fremdsprache erleben wollen. Dank des innovativen Ansatzes abseits der klassischen Unterrichtsform können die Sprache und die Kultur des Nachbarn durch Handeln und Spielen erlebt und kennengelernt werden, was zu den Grundsätzen der Immersion – dem Eintauchen in eine Fremdsprache – gehört.

Die Materialiensammlung für KiTas besteht aus exemplarischen Stundenentwürfen, narrativen Geschichten, Bewegungsspielen und Beobachtungsfragebögen zur Feststellung des Sprachstandes. Die Materialiensammlung für Grundschule beinhaltet exemplarische Stundenentwürfe für Klassenstufen 1 bis 4, narrative Geschichten, Bewegungsspiele, didaktisch-methodischer Leitfaden, Sprachenportfolio und Tests zur Evaluation des Sprachstandes am Ende der 2. und 4. Klasse. Ergänzt wird die Materialiensammlung durch die Lieder-CD „Singe auf Polnisch mit dem kleinen Greif“ und die Handpuppe Gryfik (der kleine Greif), die die polnische Sprache und Kultur Kindern in ganz Deutschland näherbringen möchte.

Für weiterführende Schulen in Deutschland ist eine Publikation *A jak... Alfabet młodości polskiej z tekstami szczecińskich uczniów* entstanden, die von der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien gefördert wurde. Das Lehrwerk aus 81 Kurzeassays in Form von Lexikoneinträgen von A bis Z entstammen der Feder von Stettiner Schüler\*innen, die als beste Texte eines Schreibwettbewerbs prämiert wurden. Das Lehrwerk stellt die Lebens- und Erfahrungswelten von polnischen Jugendlichen aus ihrer eigenen Perspektive dar, deshalb kann es als ergänzendes Material zum kulturellen Lernen im Polnischunterricht eingesetzt werden.

Außerdem wurden interaktive Sprachspiele entwickelt, die das Erlernen des Polnischen spielerisch unterstützen. Sprachspiele richten sich an Kinder im Kitabereich, Grundschulkindern und Schüler\*innen weiterführenden Schulen. Die Lehr- und Lernmaterialiensammlung steht Ihnen ab dem 01.07.2020 auf E-Plattform *Polnisch liegt nahe / Niemiecki zbliża* [www.polnischliegtnahe.de](http://www.polnischliegtnahe.de) schrittweise zur Verfügung.

Wir bedanken uns herzlich bei den Mitautor\*innen der Lehr- und Lernmaterialien: Frau Agata Jędruch, Frau Teresa Kobiś, Herr Andrzej Łobodziński, Frau Milena Niedostatkiwicz, Frau Katarzyna Penke, Frau Olimpia Pręgowska und Frau Małgorzata Wojciechowska sowie dem Team der Universität Greifswald: Frau Justyna Hryniewicz-Piechowska, Frau Dr. Agnieszka Putzier, Frau Agnieszka Zawadzka und Frau Justyna Zwierzyńska.

## **Ucz się polskiego z Gryfikiem!**

Partner projektu – Uniwersytet w Greifswaldzie – opracował serię materiałów edukacyjnych do nauki języka polskiego jako języka sąsiada „Polski z Gryfikiem“, która powstała przy finansowym wsparciu Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej w ramach projektu Interreg V A „Nauczanie języka sąsiada od przedszkola do zakończenia edukacji – kluczem do komunikacji w Euroregionie Pomerania“. Zbiór przeznaczony jest dla niemieckich przedszkoli i szkół podstawowych, w których dzieci zaczynają swoją przygodę z językiem polskim jako językiem obcym. Dzięki innowacyjnemu podejściu poznają one język i kulturę sąsiada nie w formie klasycznych lekcji języka polskiego, ale w działaniu i przez zabawę, co jest jednym z głównych założeń immersji – zanurzenia w języku obcym.

Zestaw materiałów dla przedszkoli składa się z przykładowych scenariuszy lekcyjnych, historyjek narracyjnych, zabaw ruchowych i ankiety dokumentującej stan opanowania języka. Natomiast w zbiorze materiałów dla szkoły podstawowej znajdują się przykładowe scenariusze dla klas 1 do 4, historyjki narracyjne, zabawy ruchowe, wskazówki dydaktyczno-metodyczne, portfolio językowe oraz zestaw testów sprawdzających stan opanowania języka pod koniec 2 i 4 klasy. Zbiorowi materiałów towarzyszą płyta CD z piosenkami „Śpiewaj po polsku z Gryfikiem” i pacynka Gryfik, która chętnie pozna dzieci na obszarze całych Niemiec, nauczy języka polskiego oraz przybliży polską kulturę.

Dla szkół ponadpodstawowych w Niemczech opracowana została publikacja *A jak... Alfabet młodzieży polskiej z tekstami szczecińskich uczniów*, dofinansowana przez Pełnomocniczkę Rządu Federalnego ds. Kultury i Mediów. Podręcznik składa się z 81 krótkich esejów w formie haseł leksykonowych od A do Z, które wyszły spod pióra szczecińskich uczniów. Publikacja przedstawia świat przeżyć i doświadczeń polskiej młodzieży z jej własnej perspektywy, dlatego podręcznik może być wykorzystywany jako materiał uzupełniający wiedzę o kulturze na lekcjach j. polskiego.

Ponadto opracowane zostały interaktywne gry edukacyjne, które poprzez zabawę wspierają naukę języka polskiego. Gry przeznaczone są dla dzieci w wieku przedszkolnym, uczniów szkoły podstawowej i ponadpodstawowej. Wszystkie gry i materiały znajdują Państwo stopniowo od 1 lipca 2020 r. **na platformie edukacyjnej *Polnisch liegt nahe / Niemiecki zbliża*** [www.polnischliegtnahe.de](http://www.polnischliegtnahe.de).

Serdeczne podziękowania należą się nauczycielkom i nauczycielom współtworzącym materiały: p. Agacie Jędruch, p. Teresie Kobiś, p. Andrzejowi Łobodzińskiemu, p. Milenie Niedostatkiwicz, p. Katarzynie Penke, p. Olimpii Pręgowskiej i p. Małgorzacie Wojciechowskiej oraz zespołowi Uniwersytetu w Greifswaldzie: Justynie Hryniewicz-Piechowskiej, dr Agnieszce Putzier, Agnieszce Zawadzkiej oraz Justynie Zwierzyńskiej.